

Answer to question sent on 24th of June 2016:

The language of the tender can be either Finnish or English. When the tender was launched, appendixes 4 and 5 were only in Finnish, but we have now translated said appendixes for the convenience of all tenderer`s.

The additional, extensive background material in appendix 2 has not and will not be translated to English by the Ministry of Employment and the Economy, as these materials are not as essential for submitting an offer as the other appendixes. Translating appendix 2 materials remain in the discretion of the tenderer – whether one wants to translate them already before submitting an offer or to wait until one has been chosen as the tenderer to carry out the project. As of 8th of July, appendixes 1,3,4 and 5 have been translated to English.

Aihe: Questions about invitation to tender DNRO TEM/1117/13.01.01/2016

Dear sirs

I am interested in this project

You mention in the tender documents (article 8.3) that the language of the tender (and the project) will be Finnish or English

At the same stage, there is a need to use (article 8.1) a Tender form which only exist as of today in Finnish (Appendix 4)

There is also a price form which only exists in Finnish (Appendix 5)

The background material mentioned in Appendix 2 is available in Finnish

Do you intend to publish English versions of these appendixes ? or do I have to pay for a translation in English, in order to be able to submit an offer ?

Will we have background materials in English ?

Best regards

Henri d'AMBRIERES

HDA CONSEIL

+33-6-80-98-86-61

henri.dambrieres@hda-conseil.fr

6 rue Stéphane Grappelli – F 75017 PARIS

www.hda-conseil.fr